

Jer

Chapter 47

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

פְּלִשְׁתִּים	אֶל-	הַנָּבִיא	יֵרֵמְיָהוּ	אֶל-	יְהוָה	דִּבְרַר-	הָיָה	אֲשֶׁר	1
orang-Filistin	mengenai	sang-nabi	Yeremia	kepada	TUHAN	firman	terjadi	Yang	
H6430	H0413	H5030	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961		
			ס	עָזָה:	אֶת-	פִּרְעֹה	יָכָה	בְּטֶרֶם	
			[pemisah]	Gaza	[objek]	Firaun	memukul	sebelum	
				H5804	H0853	H6547	H5221	H2962	

Firman TUHAN yang datang kepada nabi Yeremia mengenai orang Filistin, sebelum Firaun mengalahkan Gaza.

לְנַחַל	וְהָיָה	מִצְפוֹן	עֲלִים	מַיִם	הִנְהַר	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן	2
sungai	dan-menjadi	dari-utara	naik	air	Lihatlah	TUHAN	berfirman	Demikianlah	
	H1961	H6828	H5927	H4325	H2009	H3068	H0559	H3541	
		עִיר	וּמְלוֹאָהּ		אֶרֶץ	וַיִּשְׁטְפוּ		שׁוֹטְףָהּ	
		kota	dan-kepenuhan-nya		negeri	dan-meluapi-mereka		yang-meluap	
			H4393		H0776	H7857		H7857	
כָּל	וְהִיטְלָה	הָאָדָם	וַיַּעֲקֹב	בָּהּ	וַיֵּשְׁבוּ				
setiap	dan-meratap	manusia	dan-berteriak	di-dalamnya	dan-penduduk-penduduknya				
H3605	H3213	H0120	H2199		H3427				

הָאֶרֶץ: יוֹשְׁבֵי
negeri penduduk
[H0776](#) [H3427](#)

"Beginilah firman TUHAN: Lihat, air yang meluas mengamuk dari utara menjadi sungai yang membanjir, membanjiri negeri serta isinya, kota serta penduduknya. Manusia akan berteriak, dan seluruh penduduk negeri akan meratap,

לְרֶכֶבֹּו	מִרְעֹשׁ	אֲבִירָיו	פְּרָסוֹת	שָׁעֲטוֹת	מִקּוֹל	3		
kereta-keretanya	dari-gemuruh	kuda-kudanya-yang-perkasa	kuku	hentakan	Dari-suara			
H7393	H7494	H0047	H6541	H8161				
מִרְפְּיוֹן	בָּנִים	אֶל-	אֲבוֹתַי	הִפְנִי	לֹא-	וְגִלְגָּלָיו	תְּמוֹן	
karena-kelemahan	anak-anak	kepada	para-bapa	berpaling	tidak	roda-rodanya	keributan	
H7510		H0413	H0001	H6437	H3808	H1534		
							יָדַיִם:	
							tangan	
							H3027	

mendengar bunyi derap kuku kudanya, mendengar derak-derik keretanya, kertak-kertuk rodanya. Para ayah tidak lagi berpaling menoleh kepada anak-anak, sebab tangan mereka sudah lemas,

פְּלִשְׁתִּים	כָּל־	אֶת־	לְשַׁרְדֹד	הָבָא	הַיּוֹם	עַל־	4
orang-Filistin	seluruh	[objek]	untuk-menghancurkan	yang-datang	hari	Karena	
H6430	H3605	H0853	H7703	H0935	H3117		
כִּי־	עֲזָר	שָׂרִיד	כָּל	וּלְצִידוֹן	לְצַר	לְהַכְרִית	
karena	penolong	yang-tersisa	setiap	dan-bagi-Sidon	bagi-Tirus	untuk-melenyapkan	
	H5826	H8300	H3605	H6721	H6865	H3772	
		כַּפְתּוֹר :	אֵי	שְׂאֵרִית	אֶת־	יְהוָה	שָׂרֵד
		Kaftor	pulau	sisa	[objek]	TUHAN	menghancurkan
		H3731	H0339	H7611	H0853	H3068	H7703

oleh karena telah tiba harinya untuk membinasakan semua orang Filistin, dan melenyapkan bagi Tirus dan Sidon setiap penolong yang masih tinggal. Sungguh, TUHAN akan membinasakan orang Filistin, yakni sisa orang yang datang dari pulau Kaftor.

עַד־	עַמְקָם	שְׂאֵרִית	אֲשַׁקְלוֹן	נִדְמָתָה	עָזָה	אֶל־	קָרְחָה	בָּאָה	5
sampai	lembah-mereka	sisa	Askelon	dibungkamkan	Gaza	atas	botak	Datang	
H5704	H6010	H7611	H0831	H1820	H5804	H0413	H7144	H0935	
				ס	תַּתְּנוּרְדִי :		מָתִי		
				[pemisah]	engkau-menggores-diri		kapan		
					H1413		H4970		

Gaza telah menjadi gundul, Askelon telah menjadi bungkam; hai Asdod, sisa orang Enak, berapa lama lagi engkau menoreh-noreh diri?

אֶל־	הַאֲסָפִי	תִּשְׁקָטִי	לֹא	אָנָּה	עַד־	לַיהוָה	חֶרֶב	הוּי	6
ke-dalam	Masuklah	engkau-diam	tidak	kapan	sampai	TUHAN	pedang	Aduh	
H0413	H0622	H8252	H3808	H0575	H5704	H3068	H2719	H1945	
					וְדָמִי :	הִרְנָשִׁי	תַּעֲרֹךְ		
					dan-diamlah	berhentilah	sarung-mu		
							H8593		

Ah, pedang TUHAN, berapa lama lagi baru engkau berhenti? Masuklah kembali ke dalam sarungmu, jadilah tenang dan beristirahatlah!

אֲשַׁקְלוֹן	אֶל־	לָהּ	צִוָּה־	וַיהוָה	תִּשְׁקָטִי	אֵיךְ	7
Askelon	terhadap	kepadanya	memerintah	dan-TUHAN	engkau-diam	Bagaimana	
H0831	H0413		H6680	H3068	H8252		
		ס	יַעֲדָה :	שָׁם	הַיָּם	חֹרֵף	וְאֶל־
		[pemisah]	menunjuknya	di-sana	laut	pantai	dan-terhadap
			H3259	H8033	H3220	H2348	H0413

Tetapi bagaimana ia dapat berhenti? Bukankah TUHAN memerintahkannya? Ke Askelon dan ke tepi pantai laut, ke sanalah Ia menyuruhnya!"